



LỆNH CỦA VIÊN CHỨC SỨC KHỎE ĐỂ KIỂM SOÁT COVID-19, SỐ 20-05e

Lệnh **Cô Lập** Khẩn Cấp về Sức Khỏe Công Cộng

Ngày Ban Hành Lệnh: 3 tháng Tư, 2020

tu chính ngày 4 tháng Năm, 2020, 8 tháng Sáu, 2020, 27 tháng Bảy, 2020 và 21 tháng Mười, 2021.

Lệnh này hiện dụng cho đến khi bị Viên Chức Sức Khỏe hủy bỏ bằng văn bản.

TÓM TẮT LỆNH

California đang trong Tình Trạng Khẩn Cấp vì đại dịch COVID-19. Sự lây lan của Bệnh Siêu Vi Corona Chủng Mới (COVID-19) là một mối nguy đáng kể cho sức khỏe của cộng đồng Quận Alameda. COVID-19 có thể lây lan dễ dàng giữa những người có tiếp xúc gần gũi. Lệnh này được ban hành dựa trên bằng chứng khoa học và những phương pháp tốt nhất hiện được biết và sẵn có để bảo vệ những người yếu kém trong cộng đồng khỏi nguy cơ bị bệnh nặng hoặc tử vong do nhiễm Bệnh Coronavirus 2019 (COVID-19). Độ tuổi, tình trạng và sức khỏe của nhiều cư dân tại Quận Alameda (“Quận”) cho thấy có nguy cơ bị biến chứng nặng, gồm cả tử vong, do COVID-19. Ngày càng có nhiều bằng chứng về nguy cơ lây truyền từ những người bị nhiễm bệnh trước khi bắt đầu có triệu chứng và từ một số người không có bất kỳ triệu chứng nào. Do đó, tất cả những người bị nhiễm COVID-19, bất kể mức độ triệu chứng (không có, nhẹ hay nặng), đều có thể làm những người yếu kém trong cộng đồng bị nguy cơ đáng kể. Để làm chậm sự lây lan của COVID-19, bảo vệ những người yếu kém và không để hệ thống chăm sóc sức khỏe ở Quận Alameda bị quá tải, Ban Sức Khỏe Công Cộng Quận Alameda (“Sức Khỏe Công Cộng”) cần phải cô lập những người bị COVID-19.

THEO THẨM QUYỀN CỦA BỘ LUẬT SỨC KHỎE VÀ AN TOÀN CALIFORNIA ĐOẠN 101040, 101085, VÀ 120175, VIÊN CHỨC SỨC KHỎE QUẬN ALAMENDA RA LỆNH:

Tất cả những ai được chẩn đoán bị hoặc có thể bị COVID-19 phải tự cô lập. Những người này phải tuân theo tất cả các chỉ dẫn trong Lệnh này và tài liệu hướng dẫn về Sức Khỏe Công Cộng tham khảo trong Lệnh này.

Vi phạm Lệnh này là một tội và bị phạt tiền lên đến \$10,000 và/hoặc một năm tù. Bộ Luật Sức Khỏe và An Toàn §§ 120295 và tiếp theo.; Bộ Luật Trừng Phạt California §§ 69 & 148)

Đòi Hỏi Cô Lập đối với Những Người Được Chẩn Đoán Bị hoặc Có Thể Bị COVID-19

A. Tất cả những ai được chẩn đoán bị hoặc có thể bị COVID-19 phải làm ngay các việc sau đây:

1. **Tự cô lập tại nhà hoặc nơi ở khác.** Không được rời khỏi nơi cô lập hay đến bất cứ nơi công cộng hay tư nhân nào khác trừ khi để được chăm sóc y tế cần thiết hoặc như được quy định bên dưới.
2. Người chăm sóc sức khỏe tại những bệnh viện cấp cứu được cấp phép, bệnh viện tâm thần và cơ sở điều dưỡng chuyên sâu có thể trở lại làm việc trước khi kết thúc thời gian cô lập nếu những nơi này thiếu nhân viên nghiêm trọng VÀ phải tuân hành hướng dẫn nêu trong [AFL 21-08.5](#).
3. **Duyệt lại cẩn thận và tuân theo** chặt chẽ tất cả những đòi hỏi trong “Hướng Dẫn Cô Lập Tại Nhà” đăng tại <https://covid-19.acgov.org/isolation-quarantine> và đính kèm trong lệnh này



4. Nói với những người tiếp xúc gần rằng họ cần tự cách ly. Những người tiếp xúc gần cần được thông báo để tự cách ly là những ai đã ở cùng người bị bệnh trong thời gian lây nhiễm. Thời gian lây nhiễm bắt đầu từ 48 giờ trước khi bắt đầu có triệu chứng (hoặc ngày có kết quả thử nghiệm dương tính nếu không có triệu chứng) và kết thúc khi hết thời gian cô lập (xem Đoạn C bên dưới). Những người tiếp xúc gần là những ai:
- **Sống tại hoặc ở tại nơi ở của người bị bệnh HOẶC**
 - **Là bạn tình HOẶC**
 - **Chăm sóc hoặc được chăm sóc bởi người bị bệnh mà không đeo khẩu trang, áo choàng và găng tay HOẶC**
 - Cách người bị bệnh 6 bộ trong vòng 15 phút trở lên trong bất kỳ khoảng thời gian 24 giờ nào.¹
5. Tham khảo “Hướng Dẫn Cách Ly Tại Nhà”, được đăng tại <https://covid-19.acgov.org/isolation-quarantine>, mô tả các bước những người tiếp xúc trong gia đình, bạn tình nội gia, người chăm sóc và những người tiếp xúc gần khác phải thực hiện để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19. Những người này có thể đã tiếp xúc với COVID-19 và nếu bị nhiễm, có thể dễ dàng lây lan COVID-19 cho người khác, ngay cả khi chỉ có các triệu chứng nhẹ.

B. Những người bắt buộc phải tự cô lập vì bị hoặc có thể bị COVID-19.

Nhận định này dựa theo một trong những điều sau đây:

1. Thử nghiệm dương tính với siêu vi corona (được gọi là SARS-CoV-2) làm bị COVID-19
2. Có các dấu hiệu và triệu chứng của bệnh COVID-19 trong vòng 14 ngày sau khi tiếp xúc gần với một người đã hoặc được cho là đã bị COVID-19 HOẶC
3. Người chăm sóc sức khỏe đã thông báo cho người đó rằng họ có thể bị COVID-19.

Cần phải tự cô lập vì một người bị nhiễm hoặc có thể nhiễm COVID-19, có thể dễ dàng lây lan siêu vi cho người khác. Cô lập riêng những người bị bệnh khỏi những người khác để ngăn chặn sự lây lan của COVID-19.

C. Người cần phải cô lập phải tự cô lập tại một nơi và tuân theo tất cả chỉ dẫn trong Lệnh này cho đến khi không còn nguy cơ lây lan COVID-19 dựa trên các tiêu chí sau:

1. Ít nhất 1 ngày (24 giờ) trôi qua kể từ khi hồi phục, được định nghĩa là đã hết sốt mà không dùng thuốc hạ sốt và các triệu chứng ho, thở hổn hển, hoặc các triệu chứng khác thuyên giảm; VÀ
Ít nhất 10 ngày trôi qua kể từ khi bắt đầu có triệu chứng; tính dựa vào thời gian nào tới sau.
2. **Những người có kết quả thử nghiệm dương tính nhưng không hề có bất kỳ triệu chứng nào phải cô lập trong 10 ngày kể từ ngày có kết quả thử nghiệm chẩn đoán dương tính đầu tiên.**

Viên Chức Sức Khỏe có thể thực hiện thêm (các) hành động, có thể bao gồm giam giữ dân sự hoặc yêu cầu một người ở lại cơ sở chăm sóc sức khỏe y tế hoặc địa điểm khác, để bảo vệ sức khỏe cộng đồng nếu người đó phải tuân theo Lệnh này, nhưng vi phạm hoặc không tuân theo Lệnh này. Vi phạm Lệnh này cũng là một tội nhẹ có thể bị phạt tù, phạt tiền hoặc cả hai.

¹ Dừng cho Lệnh này, nhân viên chăm sóc sức khỏe hoặc nhân viên huấn luyện đã tiếp xúc trong vòng 6 bộ xung quanh người bị bệnh, ngay cả khi mức tiếp xúc cộng dồn lên đến 15 phút trong một ngày, không được xem là đã tiếp xúc gần với người bị bệnh nếu nhân viên chăm sóc sức khỏe hoặc nhân viên huấn luyện đã trang bị thiết bị bảo hộ cá nhân (personal protective equipment, hay PPE) đúng cách trong toàn bộ thời gian tiếp xúc với người bị bệnh.



ĐÃ RA LỆNH NHƯ VẬY:

A handwritten signature in black ink, appearing to be "N. Moss", is written over a light gray rectangular background.

21 tháng Mười, 2021

Bác Sĩ Nicholas J. Moss
Viên Chức Sức Khỏe, Quận Alameda

Ngày